

сформировали поэты, вступившие в литературу «нового периода» и, в последующем, разделившиеся на два течения. Первая волна – представители «туманной поэзии», вторая – «поэты нового поколения» (или, как их еще называли, «поэты третьего поколения», «поэты авангардного направления»). «Туманные поэты» (мэнлун шижэнь 朦胧诗人) – Бэй Дао 北岛 (наст. имя Чжао Чжэнькай 赵振开, родился в 1949 г.), Гу Чэн 顾城 (1956–1993), Шу Тин 舒婷 (родилась в 1952 г.), Ян Лянь 杨炼 (родился в 1955 г.), Цзян Хэ 江河 (родился в 1949 г.), Лян Сяобинь 梁小斌 и др. В творчестве «туманных» поэтов органично слились образная система классической поэзии Китая, гуманизм поэзии «нового периода» и художественные приемы западной модернистской школы.

Литература

1. Вэнь Фэнцяо. Ван Мэн и третий выбор «модернизации» китайской литературы XX века / Вэнь Фэнцяо // Ван Мэн в контексте современной китайской литературы. – М. : Институт Дальнего Востока РАН, 2004. – 194 с.
2. Желоховцев, А. Н. Литературная теория и политическая борьба в КНР / А. Н. Желоховцев. – М. : Наука, 1979. – 54 с.
3. Тугулова, О. Д. Китайская поэзия в период «культурной революции» (1966–1976) / О. Д. Тугулова // Сб. конференций НИЦ Социосфера. – Прага : Vedecko vydavatelske centrum «Sociosfera-CZ», 2011. – № 13. – С. 353–357.

Контекстуальная синонимия английских предлогов “in”, “on”, “at”

*Бусько Н. А., студ. IV к. БарГУ,
науч. рук. Манкевич Ж. Б., канд. психол. наук, доц.*

Явление синонимии в лингвистике ассоциируется, прежде всего, со значимыми частями речи [2]. Оказывается, оно присуще и незначимым лексическим единицам, например, предлогам. Употребление разных предлогов в аналогичных ситуациях может значительно затруднять процесс изучения иностранного языка, поскольку у обучающегося каждая новая лексическая единица связывается с отдельным образом объективной реальности [1]. Стоит однако отметить, что и в лингвистической науке нет четко устоявшегося мнения по вопросу явлений синонимии и антонимии среди предложной лексики. Этот факт свидетельствует об актуальности дальнейшего изучения обозначенных явлений.

В рамках нашего исследования изучались английские предлоги *in*, *on*, *at*, являющиеся полисемантическими языковыми единицами. Каждый из

них был подвергнут компонентному анализу, причем рассматривались статические, динамические и переносные значения тех глагольно-именных сочетаний, которые они оформляют. При анализе фактического материала был выявлен ряд случаев, подтверждающих теоретические выводы о синонимическом сходстве исследуемых предлогов. Мы рассматривали данное явление как проявление лексической синонимии на уровне текста, т.е. с учетом контекстуальных зависимостей. Каждый пример анализировался на предмет употребления в аналогичных ситуациях, но в другом окружении.

Возьмем, например, английские предлоги *in*, *on*, *at*. Первые два из них наиболее часто встречаются в одинаковом окружении: *There's a Judas hole in the middle of the door.* ↔ *A powerful oil lamp stood on the middle of the table.* В сочетании *in (on) the middle of* возможна синонимичная замена предлога, поскольку предлог и существительное не имеют такой тесной связи как, например, в составном предлоге *in front of*. Синонимичная замена предлога возможна в том случае, если в сочетании есть артикль: *Angus Burke kept on the inside.* ↔ *He found a tiny silver bottle with a brush set in the inside of the screwcap.* Если предлоги характеризуют разные пространственные ситуации, возможность синонимичной замены исключается: *She lay in his arms.* ↔ *A film director with a dancing-bear on his hands came in.* Указанные различия часто касаются британского и американского вариантов английского языка.

Интересно отметить, что в пределах одного и того же произведения могут встречаться разные предлоги в одинаковом контексте, например: *He says he can get a boat at a village in Messara Bay.* ↔ *The first thing Angus Burke felt was stuttering bumps of the vessel along the cat's paws that the light breeze stirred up on Messara Bay.* Здесь, по всей видимости, необходимо учитывать угол зрения, под которым рассматривается ситуация. В первом предложении залив представляет собой географическое понятие, а предлог *in* указывает на местонахождение в пространстве, имеющем материальную протяженность. Во втором предложении залив рассматривается как водная поверхность, на которой происходит движение ветра, поэтому используется предлог *on*.

В учебниках английского языка указывается, что предлоги *in*, *at* употребляются после глагола *to arrive*. Однако в художественной литературе встречается и предлог *on*: *If this wind blows we will be disintegrated and arrive in Egypt as atoms.* ↔ *She arrived on a vast deck in the moonlight.* Использование предлогов *in* и *on* после глагола *to arrive* зависит от того, с каким предлогом обычно употребляется последующее существительное. Так, мы говорим: *in London, on deck, at the airport, at the party.* Поэтому

в сочетаниях с подобными существительными встречаются предлоги *in, on, at* соответственно.

Употребление разных предлогов может быть продиктовано метафорическим значением, которое создается компонентами всего предложного сочетания: *Nervously he asked Sheldon to join him in a glass.* ↔ *He was about to join Barney at the blacking-tin, when he remembered his gun.*

Предлоги *in, on, at* образуют синонимический ряд: *They're way in the top of the closet.* ↔ *He stood up on the top of the cliff wall expecting this.* ↔ *Then suddenly appearing ahead of her, round comers, or at the top of stairways.* При отборе параметров, описывающих пространственную ситуацию, говорящий выбирает только те, которые являются релевантными в конкретной ситуации. В некоторых случаях могут играть роль стилистические особенности.

Как видно из выше указанных примеров, семантика пространственных предлогов имеет достаточно сложную структуру, более того, она не столь прямолинейна, как может показаться на первый взгляд, поскольку подвержена контекстуальным изменениям, приводящим, например, к появлению синонимических отношений между ними.

Литература

1. Барамыкова, Т. В. Английские предлоги в функционально-семантических аспектах : автореф. дисс. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Т. В. Барамыкова. – Киев : Гос. ун-т им. Шевченко. – 1990. – 23 с.

2. Путятин, Е. И. О признаках языковой и контекстуальной синонимии в современном английском языке / Е. И. Путятин [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-priznakah-yazykovoy-i-kontekstualnoy-sinonimii-v-sovremennom-angliyskom-yazyke>. – Дата доступа: 22.03.20.

Inmigración ilegal en España durante la década de 1990

Буяновская Ю. В., студ. III к., БГУ,
науч. рук. Гутор Л. К., ст. преп.

El problema de la inmigración ilegal en las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla, situadas en el continente africano, es uno de los más graves en las relaciones hispano-marroquíes. Desde 1970 el flujo de inmigrantes creció de manera constante y las consecuencias negativas de este crecimiento se reflejan directamente en la situación de estas ciudades [3]. Desde 1975 hasta 1985 la